

Документ подписан электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 14.05.2024 08:54:16  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова

  
«5» \_\_\_\_\_ 2024 г.  


Рабочая программа дисциплины

**Лексикология французского языка (на французском языке)**

Закреплена за кафедрой: **Теории языка, перевода и французской филологии**

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация**

Квалификация: **Бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Семестр: **5**

Программу составил(и):  
*канд. филол. наук, доц., Осипова Ольга Владимировна*

Тверь, 2024

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цели освоения дисциплины (модуля):

Целью освоения дисциплины является формирование общетеоретической лингвистической базы бакалавра в таких областях будущей профессиональной деятельности как лингвистическое образование, межъязыковое общение и межкультурная коммуникация. При этом основное внимание уделяется развитию универсальных компетенций, в том числе критического мышления студентов в процессе поиска, анализа, интерпретации информации для решения поставленных лингвистических задач, а также аргументированию собственной точки зрения, в том числе формированию этих умений на иностранном языке.

### Задачи:

Задачами освоения дисциплины являются:

- развивать и совершенствовать у студентов универсальные компетенции, связанные с анализом специфических лингвистических задач, рассмотрением и предложением возможных вариантов их решения, оценкой их достоинств и недостатков, а также с поиском, анализом, интерпретацией, ранжированием информации для решения поставленных лингвистических задач;
- развивать теоретические основы социолингвистической компетенции бакалавров, которые позволяют ориентироваться в различных разновидностях (социальных, региональных, профессиональных и т.д.) французского языка, а также понимать и адекватно использовать номинативные средства соответствующих языковых разновидностей;
- ознакомить студентов с принятой терминологией лингвистических описаний с последующим овладением базовым терминологическим аппаратом метаязыка лингвистического описания и свободного владения им в рамках обсуждаемых проблем с целью формирования собственного мнения и суждения, а также аргументирования своих выводов и точки зрения, в т.ч. на иностранном языке;
- расширять и углублять знания студентов в области лексической системы изучаемого языка как системы номинативных средств и на этой базе развивать лингвистической компетенции будущих лингвистов, преподавателей, переводчиков;
- расширять границы интеркультурного сознания и социокультурной компетенции студентов, как в области общечеловеческих реалий, так и применительно к истории и культуре общества носителей французского языка. обучать студентов навыкам

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.О

### Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке

Практический курс второго иностранного языка

Древние языки и культуры

**Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**

Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке

Практикум по профессиональной коммуникации на втором иностранном языке

Стилистика французского языка (на французском языке)

Современные научные исследования в англоязычной и франкоязычной лингвистике

Сравнительная лингвокультурология

### 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>Общая трудоемкость</b>	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
<b>в том числе:</b>	
аудиторные занятия	34
самостоятельная работа	11
часов на контроль	27

### 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОПК-1.1: Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка

ОПК-1.2: Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания

ОПК-1.3: Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка

ОПК-1.5: Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности

### 5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

Виды контроля в семестрах:	
зачеты	5

### 6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

### 7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занят.	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Источники	Примечание
	Раздел 1. I. Introduction. L'objet d'étude de la lexicologie. La composition lexicale d'une langue. Son système.					
1.1	I. Introduction. L'objet d'étude de la lexicologie. La composition lexicale d'une langue. Son système.	Лек	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 2. Le mot. Le mot et le concept.					
2.1	Le mot. Le mot et le concept.	Лек	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
2.2	Le mot. Le mot et le concept.	Пр	5	4	Л1.1 Л1.2Л2.1	
2.3	Le mot. Le mot et le concept.	Ср	5	1	Л1.1 Л1.2Л2.1	

	Раздел 3. III. Polysémie et monosémie. Structure sémantique du mot. Changements de sens d'un mot. Types de changements. Raisons. Métaphore. Métonymie. Péjoration et amélioration du sens d'un mot. Hyperbole. Euphémismes.					
3.1	III. Polysémie et monosémie. Structure sémantique du mot. Changements de sens d'un mot. Types de changements. Raisons. Métaphore. Métonymie. Péjoration et amélioration du sens d'un mot. Hyperbole. Euphémismes.	Лек	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
3.2	III. Polysémie et monosémie. Structure sémantique du mot. Changements de sens d'un mot. Types de changements. Raisons. Métaphore. Métonymie. Péjoration et amélioration du sens d'un mot. Hyperbole. Euphémismes.	Пр	5	4	Л1.1 Л1.2Л2.1	
3.3	III. Polysémie et monosémie. Structure sémantique du mot. Changements de sens d'un mot. Types de changements. Raisons. Métaphore. Métonymie. Péjoration et amélioration du sens d'un mot. Hyperbole. Euphémismes.	Ср	5	1	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 4. IV. Formation des mots.					
4.1	IV. Formation des mots.	Лек	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
4.2	IV. Formation des mots.	Ср	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 5. V. Phraséologie.					
5.1	V. Phraséologie.	Лек	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
5.2	V. Phraséologie.	Пр	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
5.3	V. Phraséologie.	Ср	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 6. VI. Emprunts.					
6.1	VI. Emprunts.	Лек	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
6.2	VI. Emprunts.	Пр	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
6.3	VI. Emprunts.	Ср	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	

	Раздел 7. VII. Couches lexicales. Néologismes, archaïsmes. Différenciation linguistique sociale et territorial. Argo.					
7.1	VII. Couches lexicales. Néologismes, archaïsmes. Différenciation linguistique sociale et territorial. Argo.	Лек	5	3	Л1.1 Л1.2Л2.1	
7.2	VII. Couches lexicales. Néologismes, archaïsmes. Différenciation linguistique sociale et territorial. Argo.	Пр	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
7.3	VII. Couches lexicales. Néologismes, archaïsmes. Différenciation linguistique sociale et territorial. Argo.	Ср	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 8. VIII. Couches lexicales. Synonymie. L'antonymie. Homonymie. Sources de l'homonymie en français.					
8.1	VIII. Couches lexicales. Synonymie. L'antonymie. Homonymie. Sources de l'homonymie en français.	Лек	5	1	Л1.1 Л1.2Л2.1	
8.2	VIII. Couches lexicales. Synonymie. L'antonymie. Homonymie. Sources de l'homonymie en français.	Пр	5	2	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 9. IX. Lexicographie française					
9.1	IX. Lexicographie française	Лек	5	1	Л1.1 Л1.2Л2.1	
9.2	IX. Lexicographie française	Пр	5	1	Л1.1 Л1.2Л2.1	
9.3	IX. Lexicographie française	Ср	5	1	Л1.1 Л1.2Л2.1	
	Раздел 10. Контроль					
10.1		Зачёт	5	27	Л1.1 Л1.2Л2.1	

### Список образовательных технологий

1	Игровые технологии
2	Проектная технология
3	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, фасилитированная и т.д.)
4	Активное слушание
5	Метод case-study

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации**

Текущий контроль успеваемости – различные виды тестирования, устные опросы, проекты.

Образец модульной контрольной работы

1) Réponse orale sur un des sujets :  
(exemple : «Les étapes du développement de la phraséologie française»).

Exemples de questions pour l'épreuve:

1. Donnez la définition de “la lexicologie” et précisez sa place dans un système des disciplines linguistiques.

2. Pourquoi est-ce que le lexique est un système lié au système général du langage ?

3. Ecrivez une des définitions du mot.

4. Quelles sources de l'enrichissement du vocabulaire connaissez-vous ?

5. L'évolution sémantique, son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire français et ses types différents. Donnez des exemples.

6. Nommez l'indice décisif dans la distinction entre un affixe et une base formative.

7. Qu'est-ce que c'est que la dérivation parasynthétique ? Citez des exemples.

8. Par quel procédé obtient-on le substantif le calme de l'adjectif ?

9. Quelle particularité l'onomatopée présente-t-elle par rapport aux autres procédés de formation des mots nouveaux ?

2) Analyse morphologique du mot (exemple, Montrez le mécanisme de la métaphore “ Le pied d'une montagne “ )

Critères et échelle d'évaluation:

- Réponse se basant sur l'appareil terminologique et les aspects théoriques de la langue française, se caractérise par l'entité compositionnelle et le suivi logique – 10 points.

- La réponse contient certaines erreurs d'analyse de quelques changements phonétiques, lexicaux ou grammaticaux. En générale la réponse se caractérise par l'entité compositionnelle – 5 point.

- L'argumentation au niveau théorique n'est pas complète, certains notions-clés ne sont pas expliquées. Il y a 2-3 fautes explicites. Il y a des lacunes logiques. 0 points.

### **8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации**

Résultats prévus du programme de la formation (compétences à former): CPG-1 Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexicaux, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles;

CPG -1.1 Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexicaux, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles

CPG -1.2 Connaissance des paradigmes théoriques contemporains, écoles, conceptions linguistiques

CPG -1.3 Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue

CPG -1.5 Analyse de l'emploi des procédés linguistiques dans le texte et dans le langage

Ex.1 Faire un test de connaissances sur l'appareil conceptuel et son utilisation correcte dans le cadre d'un thème d'apprentissage (par exemple, le thème d'apprentissage "Sources d'enrichissement du vocabulaire français").

Critères et échelle d'évaluation:

- Le test de connaissance des concepts dans le domaine concerné est supérieur ou égal à 80 % - 5 points
- de 70 à 80% de réponses correctes - 4 points
- de 60 à 70% de bonnes réponses - 3 points
- de 50 à 60% de bonnes réponses - 2 points
- de 40 à 50 % de bonnes réponses - 1 point
- moins de 40% de bonnes réponses - 0 points

Ex.2

1. La lexicologie ..... envisage le développement du vocabulaire d'une langue des origines jusqu'à nos jours, autant dire qu'elle en fait une étude diachronique.

2. .... sont l'évolution sémantique des unités lexicales, la formation des mots nouveaux, les emprunts.

3. .... est la dénomination d'un objet par un autre lié au premier par une association de similitude.

4. .... est un mot ou une expression employé à dessein afin d'éviter l'évocation d'une réalité désagréable ou choquante.

5. Par ..... on comprend la formation de mots nouveaux par l'adjonction simultanée à la base formative d'un suffixe et d'un préfixe.

Clés:

1. La lexicologie historique envisage le développement du vocabulaire d'une langue des origines jusqu'à nos jours, autant dire qu'elle en fait une étude diachronique.

2. Les principales sources d'enrichissement du vocabulaire sont l'évolution sémantique des unités lexicales, la formation des mots nouveaux, les emprunts.

3. La métaphore est la dénomination d'un objet par un autre lié au premier par une association de similitude.

4. Un euphémisme est un mot ou une expression employé à dessein afin d'éviter l'évocation d'une réalité désagréable ou choquante.

5. Par la dérivation parasynthétique on comprend la formation de mots nouveaux par l'adjonction simultanée à la base formative d'un suffixe et d'un préfixe.

### 8.3. Требования к рейтинг-контролю

Модуль 1 (1-8 учебные недели): максимальное количество баллов - 50.

Текущая работа студента по первому модулю складывается из посещения лекционных занятий и семинаров, а также выполнения самостоятельных работ и модульной работы.

Распределение баллов по видам работ:

7 баллов – посещение лекций

25 баллов – работа на тематических семинарах

18 баллов – модульная работа №1, включает в себя тестовые задания закрытого и открытого типа, теоретической и практической направленности.

Модуль 2 (9 – 17 учебные недели): максимальное количество баллов - 50.

Текущая работа студента по второму модулю складывается из посещения лекционных занятий и семинаров, а также выполнения самостоятельных работ и модульной работы.

Распределение баллов по видам работ:

8 баллов – посещение лекций  
 25 баллов – работа на тематических семинарах  
 17 баллов – модульная работа №2, включает в себя тестовые задания закрытого и открытого типа, теоретической и практической направленности.

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине - 100 баллов. Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее 40 баллов.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 9.1. Рекомендуемая литература

#### 9.1.1. Основная литература

Шифр	Литература
Л1.1	Колмогорова, Лексикология (французский язык), Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2016, ISBN: 978-5-7638-3538-0, URL: <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=320932">https://znanium.com/catalog/document?id=320932</a>
Л1.2	Луговой В. С., Лексикология второго иностранного языка (французский язык), Севастополь: СевГУ, 2023, ISBN: , URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/332192">https://e.lanbook.com/book/332192</a>

#### 9.1.2. Дополнительная литература

Шифр	Литература
Л2.1	Колмогорова А. В., Лексикология (французский язык), Красноярск: Сибирский федеральный университет (СФУ), 2016, ISBN: 978-5-7638-3538-0, URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=497222">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=497222</a>

### 9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Колмогорова, А. В. Лексикология (французский язык) : учебное пособие / А. В. Колмогорова ; Сибирский федеральный университет. – Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2016. – 98 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=497222">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=497222</a> (дата обращения: 28.03.2024). – Библиогр.: с. 82-83. – ISBN 978-5-7638-3538-0. – Текст : электронный.: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=497222">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=497222</a>
----	---

#### 9.3.1 Перечень программного обеспечения

1	Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
2	Adobe Acrobat Reader
3	Google Chrome
4	ABBYY Lingvo x5

#### 9.3.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы)
2	ЭБС ТвГУ
3	ЭБС BOOK.ru
4	ЭБС «Лань»



5	ЭБС IPRbooks
6	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
7	ЭБС «ЮРАИТ»
8	ЭБС «ZNANIUM.COM»

#### 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудит-я	Оборудование
2-202	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, видеоплеер, экран на штативе, телевизор
2-203	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, интерактивная
2-407	комплект учебной мебели, VHS/DVD, компьютеры, акустические системы для фонового озвучивания, дека, доска флипчарт, усилитель

#### 11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Liste des questions pour l'examen

1. L'objet d'étude de la lexicologie. Le lien entre la lexicologie et les autres branches de la linguistique.
2. Le lexique comme système.
3. Le champ sémantique.
4. Le mot: le mot et le concept. Les types de mots. Le mot comme signe. La définition du mot.
5. Le mot: unités lexicales motivées et immotivées. Types de motivation. La démotivation.
6. L'étymologie populaire.
7. La monosémie et la polysémie. Termes et terminologie.
8. Deux types principaux de changement de sens: extension et restriction du sens des mot.
9. La métonymie.
10. La métaphore.
11. L'amélioration et la péjoration du sens des mots.
12. L'hyperbole et la litote.
13. Les euphémismes.
14. La formation des mots nouveaux: la formation synthétique et la formation sémantique.
15. La productivité de la formation affixale.
16. Groupements phraséologiques (la formation analytique). Généralités. Groupements soudés, ensembles phraséologiques et combinaisons phraséologiques.
17. Les emprunts aux langues classiques (au latin et au grec). Les doublets étymologiques.
18. Les emprunts aux langues modernes (l'anglais, le russe, l'arabe, les langues germaniques).
19. Le fonds usuel.
20. La langue nationale et les dialectes locaux.
21. Les jargons sociaux, l'argot des déclassés, l'argot professionnel, le verlan.
22. Les néologismes et les archaïsmes.
23. Synonymes.
24. Antonymes.
25. Homonymes.
26. Les dictionnaires.

## Recommandations méthodiques pour la préparation du rapport

Les principales étapes du travail sur le rapport: choix conscient d'un thème par l'étudiant, sur la base de la proposition de l'enseignant et de ses propres intérêts ; sélection de la littérature nécessaire à la divulgation du thème, identification de ses possibilités d'information ; détermination de la structure prospective du rapport, choix de la logique de présentation du matériel, rédaction d'un plan ; rédaction du texte du rapport.

À tous les stades du travail sur le résumé, l'étudiant peut obtenir les consultations nécessaires de la part de l'enseignant. Outre la page de titre, le rapport doit comprendre une table des matières, une introduction, deux ou trois chapitres, une conclusion et une liste de références. L'introduction justifie la pertinence du sujet choisi, formule le but et les objectifs, décrit la structure du travail et donne une brève description de la littérature utilisée. Les principaux chapitres sont consacrés aux principaux aspects, aux problèmes clés du thème choisi et aux documents pertinents. Dans la conclusion, on résume le travail et tire des conclusions. La liste des références est établie conformément aux règles standard de la description bibliographique. Le contenu du résumé doit représenter le texte de l'auteur. La réécriture directe de matériel contenu dans la littérature utilisée sans références appropriées est inadmissible.

### Sujets pour le travail autonome des élèves

1. Les caractéristiques du vocabulaire français.
2. Le problème de la classification du vocabulaire du français en tant que système spécifique d'unités lexicales.
3. Séquence historique des emprunts au latin, aux dialectes scandinaves, aux dialectes normands et parisiens du français, etc. (bref aperçu).
4. Assimilation des mots empruntés : types d'assimilation, étapes de l'assimilation, taux d'assimilation, facteurs déterminant le degré d'assimilation.
5. Doublets étymologiques (d'origine latine, française, scandinave).
6. Mots internationaux dans le vocabulaire français.
7. Polysémie, synonymie et homonymie des affixes.
8. La conversion ou la formation de mots non affixale comme l'un des moyens de former de nouveaux mots en français moderne.
9. Les différents types d'abréviations et d'acronymes et leur utilisation fonctionnelle.
10. La relation entre le sens d'un mot et sa compatibilité. Sens et usage.
11. La structure sémantique de la polysémie des mots.
12. La variabilité historique de la structure sémantique d'un mot.
13. Facteurs linguistiques et extra-linguistiques à la base des processus sémantiques.
14. Le rôle et l'objectif des synonymes en tant que moyens d'expression du vocabulaire.
15. Polysémie et synonymie.
16. Les euphémismes, un type particulier de synonymes stylistiques.
17. Les antonymes comme moyens d'expression du vocabulaire.
18. Différentes classifications des unités phraséologiques.
19. Types structurels d'unités phraséologiques en français contemporain.
20. Sources d'origine des unités phraséologiques.
21. Synonymie et séries de synonymies.
22. La différenciation territoriale et sociale du vocabulaire français comme manifestation de la variation spatiale et temporelle de la langue.
23. Hétérogénéité étymologique et fonctionnelle du vocabulaire du français moderne.